

重庆方言俚俗语研究

杨月蓉 著

中国文史出版社

ISBN 7-5034-1504-5



9 787503 415043 >

ISBN 7-5034-1504-5/G·0247

定价: 22.00元

重庆方言俚俗语研究

杨月蓉 著

中国文史出版社

图书在版编目(CIP)数据

重庆方言俚俗语研究/杨月蓉 著. - 北京:中国文史出版社, 2004.4

(区域文化研究)

ISBN 7-5034-1504-5

I. 重… II. 杨… III. ①西南官话-俗语-研究-重庆市②西南官话-俚语-研究-重庆市

IV. A172.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 014136 号

.....

责任编辑:刘 剑 封面设计:刘梁伟

出版发行:中国文史出版社

社 址:100811 北京太平桥大街 23 号

印 刷:成都新千年印制有限公司 邮编:610000

装 订:成都新千年印制有限公司 邮编:610000

经 销:新华书店北京发行所

开 本:850×1168 毫米

印 张:12 字数:287 千字

版 次:2004 年 6 月北京第 1 版

印 次:2004 年 6 月第 1 次印刷

定 价:22.00 元

文史版图书如有印、装错误,工厂负责退换。

序

方言俚俗语是各地劳动人民聪明才智在语言上的展现,由于其通俗性、口语性,更由于很多具有一定的教育训诫功能,因而长期活跃在人们的语言交际中,为人民群众所喜闻乐用,是一笔宝贵的民族文化遗产。

长时间以来,人们对汉语方言的研究,大都着重在排比分析各地语音、词汇、语法诸方面的特点及其异同,对方言俚俗语的专门深入研究甚少。比如,在重庆方言里,究竟有哪些俚俗语,有什么特点,它们的来源是怎样的,俚俗语与民间文学和地方戏曲的关系如何等等,这些都值得进行全面系统的研究。各地区的方言俚俗语是整体汉语俚俗语的重要组成部分,是汉民族文化的重要组成部分,作为文化遗产,对它们进行收集、整理和研究,具有十分重要的意义。

俚俗语大都是劳动人民口头创造出来的,各地人民用自己的方言,创造了大量生动形象的俚俗语,这些俚俗语大都有着极其浓厚的乡土气息和地域特征,是丰富、补充汉民族共同语语汇的一支方面军,应该重视它,保护它,研究它。自新中国成立以来,虽然有一些收集俚俗语的词典,但对俚俗语的研究基本上还停留在收集注释的层面上,而对之作系统研究的著作却很少,至于对某个方言俚俗语作专门研究的更是微乎其微。据我所知,杨月蓉同志撰写的这本《重庆方言俚俗语研究》是第一本以重庆地区俚俗语为研究对象的专著。以往对四川、重庆方言词汇研究的专著有明代李实的《蜀语》,清代张仪的《蜀方言》,今人王文虎等人编写的《四川方言词典》,曾晓渝主编的《重庆方言词解》,蒋宗福著的《四川方言词语考释》等都以方言词为主,有的重在注音解释,有的重在考释其

来源。收集四川地方俚俗语较多的书,有近人唐枢编写的《蜀籁》(1930),不过该书仅限于收集排列,没有注音解释,更没有进行研究,况且内容比较杂芜,不限于四川方言的俚俗语,有大量的成语和全民通用的熟语。20世纪80年代以来,国内出版了一些收集、注释各地俚俗语的综合性辞典,这些辞典大都是从书面语中收集方言俚俗语,地区性不明确,尤其对那些因地域性较强而未能进入书面语的俚俗语收录较少,因而有一定的局限性。

杨月蓉同志的这本《重庆方言俚俗语研究》是以群众口头方言俚俗语为主要研究对象,贴近语言实际,针对性很强,释义和论述都很全面、准确,对重庆方言俚俗语的方音特征、语法结构、修辞方式等进行了周密阐释;对重庆方言俚俗语的人文特征、文化意义等进行了全面分析,而且,既是专门研究重庆方言的俚俗语,同时又注意到与其他方言俚俗语的联系和比较,从而可以窥及整个汉语俚俗语的特点和结构规律。

杨月蓉同志是土生土长的重庆人,对研究重庆方言俚俗语有着得天独厚的优越条件,加以该同志语言学专业功底坚实,治学态度严谨,为开展本项研究,进行了大量的田野调查,检索了众多古今文献,在此基础上撰写出这本《重庆方言俚俗语研究》。作为本书的第一个读者,我深感本书内容翔实多彩,诠释详尽细致,既有精到的理论阐释,又有生动的实例剖析,是一本学术性、可读性都很强的语言学专著,是一本难得的好书。

另悉,本书作者正在进一步收集重庆各地区的方言俚俗语,拟于近期再编写一本比较全面的《重庆方言俚俗语辞典》。我们期待着该辞典早日面世,以饕读者。

是为序,并为贺!

瞿时雨

2004年3月于西南师范大学

目 录

第一章 总论	(1)
一、俚俗语及其类别.....	(1)
二、俚俗语的特点	(16)
三、研究俚俗语的意义	(36)
第二章 重庆方言俚俗语与重庆方言	(42)
一、重庆方言俚俗语概说	(42)
二、从俚俗语看重庆方言的语音	(50)
三、从俚俗语看重庆方言的词汇	(53)
四、从俚俗语看重庆方言的语法	(56)
第三章 重庆方言俚俗语与重庆民俗民情	(59)
一、重庆的人文地理与俚俗语	(60)
二、从俚俗语看重庆人的“吃”	(64)
三、从俚俗语看重庆民间习俗	(69)
四、从俚俗语看重庆人	(73)
第四章 重庆方言俚俗语的源流	(79)
一、重庆人民群众创造的俚俗语	(79)
二、从古代传下来的俚俗语	(85)

三、来源于其它方言的俚俗语	(93)
第五章 俚俗语与民间文学	(97)
一、来源于民间故事的俚俗语	(98)
二、来源于俚俗语的民间故事	(101)
第六章 俚俗语与地方戏剧曲艺	(106)
一、地方戏剧曲艺中的俚俗语	(106)
二、来源于地方戏剧曲艺中的俚俗语	(114)
第七章 俚俗语的运用	(118)
一、俚俗语的修辞功能	(118)
二、俚俗语的化用	(125)
三、俚俗语运用的限制	(130)
第八章 重庆方言惯用语研究	(133)
一、惯用语及其特点	(133)
二、惯用语的语法结构	(136)
三、惯用语的语义构成	(137)
四、惯用语的灵活变化	(139)
第九章 重庆方言俗语研究	(143)
一、俗语的特点	(143)
二、俗语的语法结构	(146)
三、俗语的修辞方式	(149)
第十章 重庆方言歇后语研究	(152)
一、歇后语的特点	(152)
二、歇后语的引子和注解的结构	(156)
三、歇后语的引子和注解的意义关系	(159)
四、歇后语注解的语义构成类型	(161)
五、歇后语的使用	(170)

第十一章 重庆方言谚语研究·····	(178)
一、谚语的特点及作用·····	(178)
二、谚语的文化意义·····	(182)
三、谚语的语法结构·····	(189)
四、谚语的修辞方式·····	(193)
第十二章 重庆方言部分俚俗语本字考·····	(197)
附：重庆方言俚俗语选释·····	(214)
一、重庆方言惯用语选释·····	(214)
二、重庆方言俗语选释·····	(249)
三、重庆方言歇后语选释·····	(290)
四、重庆方言谚语选释·····	(339)

第一章 总 论

一、俚俗语及其类别

(一) 什么是俚俗语

语言中有一些含义丰富、短小而定型的固定短语或句子，例如：

- A 老马识途/胸有成竹
- B 戴高帽/出洋相
- C 狗咬耗子——多管闲事
- D 白天不做亏心事，半夜敲门心不惊。
- E 问三不问四/在一棵树上吊死
- F 知己知彼，百战不殆。
- G 没有调查，就没有发言权。

语言学中把以上这些固定短语或句子叫做熟语。熟语使用时一般作为一个整体引用，是语言中的“现成话”。从形式和表意特点来看，我们可以看出熟语的范围较广，内部还可以再进一步分成若干小类。不过，熟语究竟可以分出一些什么类别来，由于

观察分析的角度不同,采用的标准不同,所以语言学界是有不同看法的。下面是几种比较有影响的分类法。

王德春《词汇学研究》(1985)分为五类:1. 成语(以上A类),2. 谚语(以上D类),3. 格言和警句(以上F和G类),4. 歇后语(以上C类),五. 俗语和惯用语(以上E类和B类)。其中,格言和警句都是名人所说的言简意赅的句子,含有深刻的教育意义,区别在于格言一般出自古代文献,而警句一般出自近人或今人。俗语的“特点是通俗化,口语化。它主要在人民口语中使用,一般都是浅显易懂的,也有一定的形象比喻。……所有比喻多系一般生活现象,并不是经验的总结。”^① 惯用语则包括应酬用语、招呼用语和口头用语等。如“你好”“对不起”“吃不消”“碰钉子”“出洋相”“磨洋工”等。

刘叔新《汉语描写词汇学》(1990)把熟语分成两大类。成句的叫常语,包括谚语、名言和成句子的俚语。不成句一般只作为句子成分出现的叫固定语,包括成语、惯用语和歇后语。不过,判断是不是成语该书却与一般看法不同,凡具有意义的双层性的都是成语,而不管它有多少个音节,如“鹤立鸡群”“纲举目张”“不到黄河心不死”,“吃着碗里瞧着锅里”“戴高帽”“走过场”等。而没有双层意义的则是惯用语,例如“声色俱厉”“审时度势”“不胜枚举”等。

张清源等编写的《现代汉语知识辞典》(1990)指出,“常见的熟语有成语(A类)、惯用语(B类)、谚语(D类)、俗语(E

^① 王德春《词汇学研究》第65页。

类)、格言(F类)、警句(G类)、歇后语(C类)等。”

陈海洋主编的《中国语言学大辞典》(1991)说熟语“包括成语、谚语、格言、歇后语等”。

李行健的《惯用语的研究和规范》(2002)的分法则是:“从固定语中分出谚语、歇后语和成语,剩下的部分就是‘惯用语’。”所举惯用语的例子如:“一碗水端平”“坐直升飞机”“不管三七二十一”等。该文认为惯用语的特点有三个:一、它的语义具有双层性,除字面的语义外,必需具有深层次的比喻引申意义;二、它的结构是固定的;三、在句法功能上它同成语近似,在修辞功能上它有强烈的通俗性和口语色彩。^①

以上分类差异比较大,重点在分成什么类别,各个类别包含什么成员。划分熟语的目的是帮助人们认识汉语中各个熟语类别的特点和性质。任何语言单位都是形式和意义的结合体,熟语也不例外。我们认为,对熟语的分类应该使用形式和意义相结合的标准,并参考其来源,同时也应该尽可能尊重过去人们对这些类别的认识。偏重其中任何一方面都是片面的。如果只重形式,如,限定四个字的是成语,那么,“诸如此类”“打落水狗”等都是成语,而这与人们一般对成语的认识很不一致。如果只重意义,认为有双层意义的才是成语,那么“开后门”“碰钉子”“老虎屁股摸不得”等也是成语,而这与人们对成语的认识同样相差甚远。

本书不打算全面讨论熟语的分类问题,只讨论熟语中口语性

^① 见《语言文字应用》2002年第1期。

强的那部分。我们采用张清源等的分类，即把熟语分为成语、惯用语、歇后语、谚语、俗语、格言、警句等。只是认为格言和警句可以合为一类，就叫格言就行了，因为格言和警句从意义上看没有多少区别，都具有警示世人的教育劝诫的作用，同时二者也没有什么形式上的区别。有的以出现的时间的差异来区分，出自古代文献的名言叫格言，近现代的名人说的名言叫警句。有的以是否能联想到原作者来区分，不知出处，或与原作者联系已不密切的叫格言，使用时仍会想起原作者的是警句。我们认为，这样的区分意义不大，从时间的角度说，不易确定一个明确的时间界限，尤其是那些出处不明的更不易判断；从是否想到原作者的角度说，这因人而异，书看得多的认为是格言的可能书看得少的人认为是警句。

在熟语的各个类别中，成语和格言主要来源于古代和现代的书面语，具有全民性和书面语色彩，而惯用语、歇后语、谚语、俗语等则主要来源于人民群众的口头创造，具有明显的口语色彩，很多还是特定方言的产物，限于某个方言区使用，带有浓厚的地域色彩，与成语等有明显的区别，有必要单独合为一个大类。我们把有口语色彩的通俗而定型的短语或句子统称为俚俗语。通俗化、口语化是俚俗语的主要特征。本书没有采用《现代汉语词典》的说法，把谚语、歇后语、惯用语等民间流传的形象精炼的定型的语句统称为俗语。因为当前对俗语一词有不同的看法，为了不致引起歧义，本文把这些叫做俚俗语，而把与谚语、歇后语、惯用语等并列的长短不拘的固定语句叫做俗语。

（二）俚俗语的类别

俚俗语根据结构和意义分为惯用语、歇后语、谚语和俗语（狭义的）四类。下文主要以重庆方言中的俚俗语为例，讨论俚俗语的分类及其特点

惯用语以三字格为主，也有少数四个字甚至五个字的。惯用语一般采用比喻手法或引申手法构成，大多为动宾结构，有字面和字里两层意思。例如重庆方言中的惯用语：

乱劈柴：泛指做事不合规矩。

吆鸭子：比喻名次排到最后。

放筏子：比喻找借口溜走。

吃福喜：本指吃别人福寿喜庆的宴席，现用来指吃白食，占便宜。

摸脑壳：按人头平摊聚餐费或其它费用。

扯把子：说谎话；吹牛皮。

占欺头：占人便宜。

歇后语包括犹如谜面和谜底的两部分，前一部分是引子，后一部分是注解，用前一部分引出后一部分，后一部分明确说出前一部分蕴含的意思，人们使用的也是后一部分的字面意义或引申义及比喻义。例如：

癞格宝吃豇豆——悬吊吊的 形容很悬。

较场坝的老鸨——飞起吃人 表示坑蒙拐骗，骗人财物。

龙灯的脑壳——要亮了的 表示事情的内幕被大家知晓。

刘备的兄弟——红黑都是对的 表示不管怎样都是正确的。

两个鸡公打架——争一颗米 表示差一点儿。

谚语一般分为前后两句，带有一定的哲理性，是人们的生产经验和生活经验的总结，大多是前后两句，也有单句的。例如：

腰长肋巴稀，定是懒东西。

穷人气大，烟锅巴劲大。（注：烟锅巴指烟头。）

男怕穿靴，女怕戴帽。（注：穿靴，指脚肿；戴帽，指头部肿。）

杀猪要杀断喉，帮人要帮到头。

好蜂不采落地花，好鸟不钻刺芭林。（注：刺芭林指荆棘丛。）

人直有人逢，路直有人走。（注：逢，打交道。）

扯倒叶叶藤藤动 （比喻触动一人或一事，就会牵扯到相关的人或事。）

俗语是长短不拘，结构灵活多样的短语或句子，多使用比喻的方式构成，大多也有字面和字里两层意思，表示出社会生活和日常生活中的某些现象。例如：

扭鼻子屎吃：比喻斤斤计较。

泥鳅黄鳝扯做一样齐：比喻对不同条件的人作同样要求。

打不出喷嚏：比喻吃了哑巴亏。

说个烟杆儿不走气：表示说的话不合实际，说了等于白说。

包打炭圆不散：比喻担保为别人做的事或给别人的东西不会出毛病。

黄瓜还没起蒂蒂：比喻事情还处于萌芽阶段，或者小孩还没

有长大。

(三) 关于俗语

俗语有广义和狭义两种意思。“俗语”这一提法很早,《国语·越语》就提到:“谚,俗语也。”认为谚语就是俗语。

《现代汉语词典》(1994)说“俗语”是“通俗并广泛流行的定型的语句,简练而形象化,大多数是劳动人民创造出来的,反映人民的生活经验和愿望,如‘天下无难事,只怕有心人’。”这个定义承袭了古代的说法,谚语也包括在俗语内。不过,在实际使用中,人们也不限于短语和句子,也常把通俗的口语词称作俗语。例如,周绍良主编的《敦煌文学作品选》在注释《季布骂阵词文》中“商量莫共苦争论”时说:“商量,唐俗语,指买卖时讨价还价。”在注释《燕子赋》“卒客无卒主人”时说:“只有仓猝到来的客人,没有仓猝无准备的主人。‘卒’同‘猝’,这是当时俗语。”可见,过去提到俗语时,一般都是指广义的,认为俗语就是指口语词和通俗的固定语句。

20世纪80年代由于对熟语研究的深入,发现有一部分定型的通俗语句不能包括在其它熟语类别中,因此产生了“俗语”的狭义用法。如王德春《词汇学研究·论熟语的种类》(1985)在解释什么是俗语时说:“俗语这种习用的固定语句的特点是通俗化、口语化。它主要在人民口语中使用,一般都是浅显易懂的,也有一定的形象比喻。”举出的例子如:一个巴掌拍不响、一鼻孔出气、打肿脸充胖子等。这种分类是正确的,不过,给俗语下的定义没有强调出俗语长短不拘、结构灵活的特点,所以看不出俗语

与惯用语的区别。另外，像北京大学的符淮青的《现代汉语词汇》一书（1985），北京语言文化大学的崔希亮的《汉语熟语与中国人文世界》（1997）说到“俗语”时也是使用的俗语的狭义，把俗语与谚语等并举，举出的例子如：雷声大雨点小、敬酒不吃吃罚酒、这山望着那山高。在 90 年代出版的一些俗语辞典如王捷等人编注的《中国俗语》（上海文艺出版社 1992 年）收录的也是狭义的俗语。陈海洋等人编的《中国语言学大辞典》（1991）指出对“俗语”有广狭两种解释：俗语是“流行于民间的通俗语句。指谚语、惯用语及口头上常用的成语等。一说主要在人民口语中使用的、浅显易懂、形象精炼的语句。如‘一个巴掌拍不响’‘打肿脸充胖子’等”。这两种解释中前一种是广义的，大致相当于本书所说的俚俗语；后一种是狭义的，本书所说的俗语正是用的这一意义。我们认为，俗语是在群众中广泛流传的固定语句，长短不拘，结构灵活，具有通俗性和口语性，浅显易懂，形象生动。张清源主编的《现代汉语知识辞典》把俗语限制在“语言中现成的句子”，本书中所谓的俗语包括一些不能归入其它类别的现成的短语和句子。

另一个与“俗语”意思相近的术语是“俚语”。“俚”本为“里”，俚语早期又写作“里语”，如《汉书》卷七十七：“里语曰：腐木不可以为柱，卑人不可以为主。”秦汉时，里是最小的一级行政单位。顾炎武《日知录》：“以县统乡，以乡统里。”如《史记》载老子是楚苦县厉乡曲仁里人。所以俚语字面就是民间老百姓说的话。